

1. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ
Перська мова і література та переклад, англійська мова
The Persian Language, Literature and Translation, the English Language
зі спеціальності № 035 «Філологія» (035.067 Філологія (східні мови та
літератури (переклад включно), перша - перська)
галузі знань № 03 «Гуманітарні науки»

1 – Загальна інформація	
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Ступінь вищої освіти – бакалавр Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - перська Освітньо-професійна програма: Перська мова і література та переклад, англійська мова Вибіркові блоки: Блок 1. Іраністика: мовознавчі студії та переклад Блок 2. Перська лінгвокультурологія та міжкультурна комунікація Higher Education Degree – Bachelor Speciality: 035 Philology Specialization: 035.067 Eastern Languages and Literatures (including Translation), Persian as the first foreign language; Program of study: The Persian Language, Literature and Translation, the English Language Optional Sets of Subjects: Set 1. Iranology: Linguistic Studies and Translation Set 2. Cultural Linguistics and Intercultural Communication
Мова(и) навчання і оцінювання	<i>Українська, перська, англійська</i> <i>Ukrainian, Persian, English</i>
Обсяг освітньої програми	240 кредитів, 4 роки 240 Credits ECTS, 4 academic years
Тип програми	Освітньо-професійна Educational-professional
Повна назва закладу вищої освіти, а також структурного підрозділу у якому здійснюється навчання	<i>Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Інститут філології</i> <i>Taras Shevchenko National University of Kyiv, Institute of Philology</i>
Назва закладу вищої освіти який бере участь у забезпеченні програми (заповнюється для програм подвійного і спільного дипломування)	
Офіційна назва освітньої програми, ступінь вищої освіти та назва кваліфікації ВНЗ-партнера мовою оригіналу (заповнюється для програм подвійного і спільного дипломування)	
Наявність акредитації	
Цикл/рівень програми	FQ-EHEA – перший цикл, EQF LLL – 6 рівень, НРК – 7 рівень

Передумови	Атестат про повну загальну середню освіту
Форма навчання	Денна
Термін дії освітньої програми	5 років
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	www.philology.knu.ua
2 – Мета освітньої програми	
Мета програми (з врахуванням рівня кваліфікації)	Підготовка фахівців, компетентних у питаннях діяльності, пов'язаної з аналізом, творенням, перекладом і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (як із науково-дослідною, так і з прикладною метою), організацією успішної комунікації перською та англійською мовами; підготовка фахівців, обізнаних у питаннях літературного процесу різних періодів в Ірані та здатних розуміти й перекладати перськомовні художні твори.
3 - Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань / спеціальність / спеціалізація програми)	03 Гуманітарні науки / 035 Філологія / 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна, академічна
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Загальна освіта за спеціалізацією Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська. Фокус на набуття освітньої кваліфікації для виконання професійної діяльності, пов'язаної зі здійсненням усіх видів міжмовного посередництва в усній та писемній формі за участю перської мови; аналізу та перекладу перськомовних текстів різних стилів із застосуванням сучасних наукових методів і практичних прийомів. Ключові слова: перська мова, перська література, іраністика, переклад, англійська мова
Особливості програми	Програма має два вибіркові блоки дисциплін, обираючи які студенти додатково зосереджують свою увагу на циклі мовознавчих дисциплін, включаючи переклад (зокрема медіатекстів, економічних і комерційних, юридичних і дипломатичних текстів, аудіовізуальний переклад), або культурологічних дисциплін (мовленнєвий етикет, мова кінематографу, театру, реклами, перська риторика тощо). В обох блоках пропонується до вивчення друга східна мова (арабська). Навчання передбачає обов'язкове проходження виробничої (комунікативно-перекладацької) практики з перської та англійської мов, а також захист бакалаврської роботи.
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у друкованих та електронних засобах масової інформації, у сфері реклами та PR-агенціях; у різних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо. Знання перської і англійської мов надають можливість працевлаштування у різних галузях господарства, де потрібні послуги з перекладу, налагодження комунікації і створення текстів цими мовами, а також у туристичних фірмах та міжнародних

	організаціях.
Подальше навчання	Навчання в магістратурі за програмою другого циклу FQ-EHEA, 7 рівня EQF-LLL та 8 рівня НРК
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Головні методи навчання: проблемні, інтерактивні, проектні, пояснювально-ілюстративні, інформаційно-комп'ютерні. Форми організації навчання: лекції, семінари, практичні заняття, презентації, проекти, індивідуальні заняття та завдання, самостійна робота, консультації, виконання курсового проекту, можливі онлайн-заняття.
Оцінювання	Оцінювання знань студентів з кожної дисципліни включає поточний, модульний та підсумковий контроль. Поточний контроль здійснюється у формі усного опитування, письмових робіт, доповідей на семінарах, рефератів, презентацій. Модульний контроль відбувається у формі письмової модульної контрольної роботи або тесту. Підсумковий контроль включає в себе заліки, диференційовані заліки, іспити (усно-письмові, письмові, у тестовій формі), атестаційний (підсумковий) іспит, захист бакалаврських робіт.
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.
Фахові	ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних

компетентності спеціальності (ФК)	<p>основ.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. Мати уявлення про генетичну і структурну типологію мов світу, про фонетичний, лексичний і граматичний рівень перської та англійської мов.</p> <p>ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії перської мови.</p> <p>ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди перської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку перської літератури, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мовні засоби перської та англійської мов в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, мовленнєвих і літературних фактів, культурологічної інтерпретації та перекладу перськомовного тексту.</p> <p>ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (перською та англійською) мовами.</p> <p>ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз перськомовних текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм перської літературної мови та культури мовлення.</p> <p>ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації перською мовою.</p> <p>ФК 13. Здатність розуміти і використовувати на практиці різні перекладацькі прийоми і трансформації.</p> <p>ФК 14. Базові знання з арабської мови.</p> <p>ФК 15. Знання основ перської лінгвокультурології.</p>
7 – Програмні результати навчання	
Програмні результати навчання	<p>ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними (перською та англійською) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</p> <p>ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та</p>

релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми перської філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію перської мови і літератури, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди перської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної перської та англійської мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (перською та англійською) мовами.

ПРН 12. Аналізувати перські мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та перської художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі Ірану та України.

ПРН 14. Використовувати перську та англійську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі іраністики, а також перекладацької діяльності, та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН 20. Демонструвати базові знання з теорії перекладу, основних теоретичних і практичних проблем перекладознавства в аспекті конкретної пари мов (перської та української).

ПРН 21. Застосовувати знання з лінгвокраїнознавства Ірану, історії зв'язків України з країнами Сходу.

ПРН 22. Мати базові знання арабської мови.

ПРН 23. Засвоїти термінологічний апарат і знати основні напрями досліджень у галузі перської лінгвокультурології.

	<p>ПРН 24. Знати і використовувати норми перського мовленнєвого етикету.</p> <p>ПРН 25. Знати основи теорії мовної та міжкультурної комунікації.</p>
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Специфічні характеристики кадрового забезпечення	Залучені носії перської мови як на умовах строкових договорів, так і тимчасово відряджені Міністерством освіти і науки Ірану.
Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення	Використання сучасного обладнання, зокрема: лінгфонних кабінетів із сучасним устаткуванням, інтерактивних дошок, комп'ютерів. Наявність бібліотеки перської навчальної та наукової літератури у приміщенні Центру іраністики.
Специфічні характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	Використання віртуального навчального середовища КНУ імені Тараса Шевченка, авторських розробок професорсько- викладацького складу, Інтернет-ресурсів, сучасних іранських підручників комунікативного спрямування, проведення окремих занять на базі Лінгвістичного навчального музею КНУ імені Тараса Шевченка.
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	
Міжнародна кредитна мобільність	На основі двосторонніх договорів між КНУ імені Тараса Шевченка та навчальними закладами Ірану, зокрема договорів із Тегеранським університетом і Міжнародним Фондом Сааді, за умови навчання студента із середнім балом успішності не нижче 75 балів.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Після надання документа, що підтверджує базовий рівень володіння українською мовою, на загальних умовах.